

به نام خدا

گروه درمانی انگیزشی ساختارمند

شیوه‌نامه‌ای برای حل دوسوگرایی مراجع

آن فیلدز

ترجمه:

محمد جواد ربانی پارسا



انتشارات فرا انگیزش

سرشناسه	فیلدز، آن Fields, Ann
عنوان و نام پدیدآور	گروه درمانی انگیزشی ساختارمند/ آن فیلدز : ترجمه محمدجواد ربانی پارسا.
مشخصات نشر	مشهد: فرا انگیزش، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	۱۰۶ ص: ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
شابک	978-600-869490-8
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	عنوان اصلی: Curriculum-based motivation group : A five session motivational interviewing group intervention, 2004
موضوع	روانشناسی مشاوره
موضوع	Counseling psychology
موضوع	مشاوره گروهی
موضوع	Group counseling
موضوع	مصاحبه انگیزشی
موضوع	Motivational interviewing
شناسه افزوده	ربانی پارسا، محمدجواد، ۱۳۵۹ - مترجم
رده بندی کنگره	BF۶۳۴/۴۵
رده بندی دیویی	۱۵۸/۳
شماره کتابشناسی ملی	۴۱۰۲۳۹

پست الکترونیکی Pforaangizesh@yahoo.Com



انتشارات فرا انگیزش

گروه درمانی انگیزشی ساختارمند

تألیف: آن فیلدز

ترجمه: محمدجواد ربانی پارسا (javad.rabbaniparsa@gmail.com)

ناشر: فرا انگیزش

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۹

تعداد صفحات: ۱۰۶ صفحه رقعی

تیراژ: ۵۰۰ جلد

طراحی و صفحه آرایی: محمدعلی سالاری (۰۹۱۵۳۰۰۹۸۲۸)

چاپ و صحافی: سپنتا

قیمت: ۲۶۰۰۰ تومان

ISBN: 978-600-8694-90-8

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۶۹۴-۹۰-۸

مشهد- خیابان سعدی- پاساژ مهتاب- طبقه منهای دو- نشر فرا انگیزش

تلفن: ۳۲۲۲۷۸۶۳ - ۳۲۲۲۴۰۷۶۸ (۰۵۱)

حق چاپ محفوظ است

فهرست مطالب

۶	الگویی برای کاربرد گسترده
۷	یادداشت مترجم
۹	درباره‌ی نویسنده
۱۱	سپاس و قدردانی
۱۳	چرا یک گروه انگیزشی طراحی کردم؟
۱۵	مروزی بر مدل‌های مفهومی برای بزرگ انگیزش
۲۳	گروه با ساختار باز
۲۴	نشست نخست: آشنایی
۲۶	روند انجام گروه‌درمانی
۳۶	کاربرگ ۱: هنجارهای گروه
۳۷	کاربرگ ۲: فلسفه‌ی کار رهبر گروه
۳۸	کاربرگ ۳: آزادی
۳۹	کاربرگ ۴: هدف گروه
۴۰	کاربرگ ۵: تمرین سنجش آغازین (۱)
۴۱	کاربرگ ۶: تمرین سنجش آغازین (۲)
۴۳	کاربرگ ۷: تمرین سنجش آغازین (۳)
۴۴	کاربرگ ۸: طرح درمان

یادداشت مترجم

کتابی که در دست دارید، ترجمه‌ای است از کتاب Curriculum-Based Motivational Group نوشته‌ی روان‌درمانگر انگیزشی آمریکایی Ann E. Fields که چند سال پیش، در راستای انجام دادن پژوهش پایان‌نامه‌ی کارشناسی ارشدم در رشته‌ی روان‌شناسی بالینی، از آن بهره بردم.

در این ترجمه، به دو اصل ((بهره‌گیری از واژه‌های پارسی سره)) و ((وفاداری به متن اصلی)) چشم داشته‌ام. از همین روی، شاید کاربرد برخی واژه‌های پارسی و کوششی که در پارسی‌نویسی نموده‌ام، برای برخی از خوانندگان تازگی داشته باشد.

تنها در یک مورد، به متن اصلی پایبند نبوده‌ام. در متن اصلی، برای روان‌درمانگری که مربی و برگزارکننده‌ی گروه است، واژه‌ی facilitator به معنای ((تسهیل‌گر یا آسان‌کننده)) به کار رفته است، که در ترجمه‌ی پارسی، به ((رهبر گروه)) برگردانیده شده است.

برخی از برابره‌های پارسی که در این ترجمه به جای واژه‌های رایج عربی به کار رفته، از این قرار است:

واژه‌ی انگلیسی در متن اصلی	ترجمه‌ی رایج عربی	برابره‌های پارسی در این ترجمه
session	جلسه	نشست
member	عضو	هم‌وند
contemplation	تأمل	اندیشناکی
action	عمل	کنش
relapse	عود	بازگشت
conflict	تعارض	کشمکش
achievement	موفقیت	دست‌یابی - کامیابی
commitment	تعهد	پایبندی